

Lieta C-708/19

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu

Iesniegšanas datums:

2019. gada 25. septembris

Iesniedzējtiesa:

Finanzgericht Düsseldorf (Vācija)

Datums, kurā pieņemts iesniedzējtiesas nolēmums:

2019. gada 21. augusts

Prasītāja:

Von Aschenbach & Voss GmbH

Atbildētāja:

Hauptzollamt Duisburg

[..]

FINANZGERICHT DÜSSELDORF [Diseldorfas finanšu tiesas]

LĒMUMS

Lietā

Von Aschenbach & Voss GmbH, [..] Krēfelde [*Krefeld*],

– prasītāja –

[..]

[..]

pret

Hauptzollamt Duisburg (Dīsburgas Galvenā
muitas pārvalde, Vācija) [..]

– atbildētāja –

par antidempinga maksājumu

4. senāts, [..]

[..]

pamatojoties uz 2019. gada 21. augusta tiesas sēdi, nolēma:

tiesvedība tiek apturēta, un saskaņā ar LESD 267. pantu Eiropas Savienības Tiesai tiek uzdoti šādi prejudiciāli jautājumi: **[oriģ. 2. lpp.]**

1. Vai Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2017/271 (2017. gada 16. februāris), ar kuru paplašina galīgo antidempinga maksājumu, kas ar Padomes Regulu (EK) Nr. 925/2009 noteikts konkrētas Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes alumīnija folijas importam, attiecinot to uz konkrētu nedaudz pārveidotu alumīnija foliju (Regula 2017/271) 1. panta 1. punkts nav spēkā, jo tas ir pretrunā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/1036 (2016. gada 8. jūnijs) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis (Regula 2016/1036), 13. panta 1. punktam, kur ar tiesību normu antidempinga maksājums, kas saskaņā ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) 2015/2384 (2015. gada 17. decembris), ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes alumīnija foliju importam un ar ko pēc termiņbeigu pārskatīšanas saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 2. punktu izbeidz procedūru attiecībā uz konkrētu Brazīlijas izcelsmes alumīnija foliju importu (Regula 2015/2384), tika ieviests attiecībā uz saimniecības alumīnija foliju, to paplašinot arī uz pārveidoto alumīnija foliju, un pārveidoto alumīnija foliju no antidempinga maksājuma atbrīvojot vienīgi tad, ja ir izpildīti Regulas 2017/271 1. panta 4. punkta nosacījumi?

2. Vai Regulas 2017/271 1. panta 1. punkts nav spēkā, jo Komisija, pieņemdamā Regulu 2017/271, ir pieļāvusi acīmredzamu kļūdu vērtējumā, jo tās pieņēmums, ka 80 % no pārbaudītajiem izstrādājumiem esot nedaudz pārveidoti izstrādājumi, nav pietiekami pamatots?

3. Vai Regulas 2017/271 1. panta 1. punkts nav spēkā, jo Komisija, pieņemdamā Regulu 2017/271, ir pieļāvusi acīmredzamu kļūdu vērtējumā, importētajām alumīnija folijām neveicot galapatēriņa pārbaudi ES?

[..] **[oriģ. 3. lpp.]**

Pamatojums:

I.

- 1 Prasītāja Ķīnas TR iegādājās alumīnija foliju bez pamatnes kā saimniecības alumīnija foliju (AHF), kuras biezums nav mazāks par 0,008 mm un nepārsniedz

0,018 mm, ruļļos, kuru platums pārsniedz 650 mm un kuru svars ir 10 kg vai vairāk. Pirms pārdot tos tālāk saviem pircējiem, tā dēvētajiem pārtinējiem, tā ruļļus nodeva sagriešanai saimniecības alumīnija folijai atbilstošos platumos.

- 2 Prasītāja atbildētājai pakļautajā *Zollamt Ruhrort* [Rūrortas muitas pārvaldē] iesniedza deklarāciju par preču laišanu brīvā apgrozībā no 2016. gada 21. jūlija līdz 15. septembrim sešiem Ķīnas TR izcelsmes sūtījumiem. Sūtījumus tā deklarēja kā “alumīnija folijas ruļļus, velmētus, folijas biezums ne mazāks kā 0,008 mm un nepārsniedz 0,018 mm, ruļļos, kuru platums pārsniedz 650 mm”, ar TARIC kodu 7607 11 19 10. Muitas pārvalde pieņēma muitas deklarācijas un paziņojumos par ievadmuitas nodokli noteica vienīgi muitas nodokli un apgrozījuma nodokli importam. Komercrēķinos preces tika raksturotas kā “*Household Aluminium Foil*” garumā no 80 līdz 220m, 116 un 120cm platumā, 0,0103 un 0,0123mm biezumā.
- 3 2017. gada 5. maija paziņojumā par ievadmuitas nodokli atbildētāja prasītājai par sešiem importa darījumiem retroaktīvi piemēroja antidempinga maksājumu 413.471,00 EUR apmērā, jo tas vēl neesot ticis ieturēts. Pret to iesniegtā sūdzība tika noraidīta.
- 4 Kopsavelkot, savas prasības pamatojumam prasītāja apgalvo, ka strīdīgais paziņojums par ievadmuitas nodokli esot prettiesisks, jo Regula 2017/271 neesot saderīga ar Regulu 2016/1036 un tādēļ tā neesot spēkā. Pārbaudīto izstrādājumu definīcija esot kļūdaina, un tā esot pretrunā Regulas 2016/1036 1. panta 4. punktam un 13. panta 1. punktam, jo tā aptverot kā AHF, tā arī pārveidoto alumīnija foliju (ACF), lai gan ACF neesot līdzīgs produkts, un tādēļ tas nebūtu jāpārbauda. Šo kļūdu nevarot labot arī, piemērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 952/2013 (2013. gada 9. oktobris), ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu (SMK), kā tas ir paredzēts Regulas 2017/271 1. panta 4. punktā. Turklāt Komisijas konstatējumos [orig. 4. lpp.] par pārmaiņām tirdzniecības modelī saskaņā ar Regulas 2016/1036 13. panta 1. punkta 3. rindkopu esot acīmredzamas kļūdas vērtējumā. Komisija neesot veikusi importēto foliju galapatēriņa pārbaudi ES un tādēļ arī neesot varējusi izslēgt iespēju, ka šeit esot iekļauts arī ACF imports. Necīgā vēlme sadarboties neļaujot secināt, ka uzņēmumi, kas nesadarbojas, patiešām ir eksportējuši nedaudz pārveidotus izstrādājumus. Necīgo vēlmi sadarboties varot izskaidrot arī ar to, ka uzņēmumi, kas nesadarbojas, esot uzskatījuši, ka, eksportējot ACF, tiem nav pienākums sadarboties. Patvaļīgais pieņēmums par to, ka nedaudz pārveidotu izstrādājumu īpatsvars ir 80 %, ir par iemeslu acīmredzamai kļūdai vērtējumā par apgalvoto muitas maksājuma koriģējošās ietekmes mazināšanu saskaņā ar Regulas 2016/1036 13. panta 1. punkta 3. rindkopu. Proti, iepriekšējās izmeklēšanas laikā neesot konstatēta ne apiešana, ne kaitējums. Tomēr izmeklēšanas periods antidempinga maksājumu uzlikšanai atbilstoši Regulai 2017/271 sakrita ar iepriekš veikto izmeklēšanu laiku.

5 Prasītāja lūdz

atcelt atbildētājas 2017. gada 5. maija paziņojumu par ievedmuitas nodokli un tās 2018. gada 2. februāra lēmumu par sūdzības noraidīšanu;

pakārtoti, atzīt revīzijas sūdzību par pieņemamu.

Atbildētāja lūdz

noraidīt prasību

un pamatojumā atsaucas uz tās lēmumu par sūdzības noraidīšanu. [oriģ. 5. lpp.]

II.

Attiecībā uz 1. jautājumu:

- 6 Atbilstoši regulas 2016/1036 13. panta 1. punkta 1. daļas formulējumam jau uzlikto antidempinga maksājumu darbības jomu tostarp var paplašināt arī attiecībā uz nedaudz pārveidotu līdzīgu izstrādājumu importu no attiecīgās valsts. Saskaņā ar Regulas 2016/1036 1. panta 4. punktu līdzīgi izstrādājumi ir izstrādājumi, kas ir identiski ar attiecīgo izstrādājumu vai arī, ja šāda izstrādājuma nav, izstrādājumu, kura īpašības ir ļoti līdzīgas attiecīgā izstrādājuma īpašībām.
- 7 No Regulas 2015/2384 izrietēja, ka antidempinga maksājums jau ir uzlikts. Saskaņā ar šīs regulas 1. panta 1. punktu tās piemērošanas jomā ietilpst alumīnija folijas, kuru biezums ir no 0,008 mm līdz 0,018 mm, bez pamatnes, tālāk citādi neapstrādātas kā vien velmētas, ruļļos, kuru platums nepārsniedz 650 mm un kuru svars ir līdz 10 kg, no Ķīnas Tautas Republikas. Šādā veidā definēti izstrādājumi parasti tiek apzīmēti kā AHF (Regulas 2015/2384 29. apsvērums), un pēc to importa apstrādātāji pakārtotajās nozarēs, tā dēvētie pārtinēji, tos pārtin mazākos ruļļos. Šādā veidā iegūts produkts, kas ir patēriņam piemēroti ruļļi, tiek izmantots daudzveidīgai īstermiņa iesaiņošanai, pārsvarā mājsaimniecībā, ēdināšanā, kā arī pārtikas un ziedu mazumtirdzniecībā (Regulas 2015/2384 31. apsvērums).
- 8 Savukārt Regulas 2017/271 1. panta 1. punkts, kopumā paplašinot antidempinga maksājumu darbības jomu attiecībā uz alumīnija folijām, kas atbilst regulā uzskaitītajiem tehniskajiem parametriem, paplašināja ar Regulu 2015/2384 noteikto antidempinga maksājumu, attiecinot to ne tikai uz nedaudz pārveidotu AHF, bet arī uz ACF. Tādējādi regulas piemērošanas jomā ietilpst ne tikai AHF, bet arī ACF. ACF gadījumā runa ir par alumīnija foliju, kas ir paredzēta tālākai pārstrādei. Pārstrādes uzņēmumi to laminē, pārklāj, lako un citādi apstrādā un iekļauj izstrādājumos, kurus izmanto, pārtikas, zāļu, kosmētikas un tabakas

iepakojumam vai izolācijas materiāliem būvniecības nozarē (Regulas 2017/271 28. apsvērumš).

- 9 Pamatojoties uz ACF raksturojumā paredzēto nosacījumu par cita veida tālāku pārstrādi un citu pielietojuma veidu, var secināt, ka ACF attiecībā pret AHF nevar **[oriģ. 6. lpp.]** būt līdzīgs izstrādājums Regulas 2016/1036 1. panta 4. punkta izpratnē, un arī pieņemot, ka izstrādājums ir nedaudz pārveidots Regulas 2016/1036 13. panta 1. punkta 1., 3. daļas un 4. daļas a) apakšpunkta izpratnē, nav pamata darbības jomas paplašināšanai. Regulas 2017/271 pieņemšanā Komisija arī vadījās no šī uzskata, Regulas 2017/271 1. panta 4. punktā paredzot procedūru, ar kuru tādas ACF imports, kuras tehniskie parametri atbilst Regulas 2017/271 1. panta 1. punktā raksturotajam izstrādājumam, varēja tikt atbrīvots no antidempinga maksājuma.
- 10 Proti, ACF importētājs saskaņā ar Regulas 2017/271 1. panta 4. punktu var tikt atbrīvots no antidempinga maksājuma, ja viņš lūdz piešķirt atļauju ACF izmantot tikai paredzētajam galapatēriņam saskaņā ar SMK 254. pantu. Tomēr arī šīs procedūras izmantošana attiecīgajam ACF importētājam nav vien niecīgs apgrūtinājums.
- 11 Galapatēriņu saskaņā ar SMK 254. pantu attiecīgajam importētājam ir jāiekļauj muitas deklarācijā atbilstoši SMK 158. panta 1. punktam, un saskaņā ar SMK 211. panta 1. punkta a) apakšpunktu, Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2015/2446 (2015. gada 28. jūlijs), ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes regulu (ES) Nr. 952/2013 attiecībā uz sīki izstrādātiem noteikumiem, kuri attiecas uz dažiem Savienības Muitas kodeksa noteikumiem, 239. pantu tam ir nepieciešama muitas dienestu atļauja. Turklāt saskaņā ar SMK 211. panta 3. punkta c) apakšpunktu tās saņemšanai vēl ir nepieciešams galvojums attiecīgajā gadījumā iespējamā antidempinga maksājuma apmērā, SMK 90. pants un Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2015/2447 (2015. gada 24. novembris), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus, kas vajadzīgi, lai īstenotu konkrētus noteikumus Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 952/2013, ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu 148. panta 1. punkts. Pienākums sniegt garantiju par ievērojamu summu ar antidempinga maksājumu faktiski neapliekama izstrādājuma importētājam nozīmē būtisku apgrūtinājumu.
- 12 Šo apgrūtinājumu strīdus gadījumā varētu attaisnot vienīgi ar to, ka ACF un AHF, ciktāl tos aptver Regulas 2017/271 1. panta 1. punkta noteikumi, var savstarpēji atšķirt nevis uz to tehnisko parametru, bet to pielietojuma pamata **[oriģ. 7. lpp.]**. Prasītāja tiesas sēdē arī atzina, ka izprot šos specifiskos nosacījumus, lai praksē varētu atšķirt AHF no ACF.

Attiecībā uz turpmākajiem jautājumiem:

- 13 Attiecībā uz pasākumiem, kas veicami saskaņā ar Regulu 2016/1036, Komisijai ir plaša rīcības brīvība pārbaudāmo ekonomisko, politisko un tiesisko situāciju sarežģītības dēļ, tādēļ šāda vērtējuma pārbaudei tiesā ir jāattiecas tikai uz to, vai ir

ievēroti procesuālie noteikumi, vai, izdarot apstrīdēto izvēli, izmantotie fakti ir patiesi, vai šo faktu vērtējumā nav pieļautas acīmredzamas kļūdas un vai nav nepareizi izmantotas pilnvaras (skat. EST spriedumus, 2017. gada 26. janvāris, C-247/15 P, C-253/15 P un C-259/15, ECLI:EU:C:2017:61, 54. punkts, un 2017. gada 26. janvāris, C-248/15 P, C-254/15 P un C-260/15 P, ECLI:EU:C:2017:62, 56. punkts).

Ņemot vērā šo mērauklu, prasītāja sniedz dažādas vērā ņemamas norādes uz to, ka Regulas 2017/271 pieņemšanā varētu būt pieļauta acīmredzama kļūda vērtējumā. Konstatēt to, vai šīs norādes var būt pamats Regulas 2017/271 spēkā neesamībai, ir tiesīga vienīgi EST.

Attiecībā uz 2. jautājumu

- 14 Pretēji prasītājas viedoklim no 2016. gada 16. decembra un 2017. gada 12. janvāra vispārējiem informatīvajiem dokumentiem, kā arī Regulas 2017/271 36. apsvēruma 1. zemsvītras piezīmes varot izsecināt, kā Komisija ir nonākusi pie secinājuma, ka 80 % no pārbaudītajiem izstrādājumiem esot nedaudz pārveidoti izstrādājumi. No kopējā Ķīnas TR eksporta apjoma Komisija atņēma to ACF daudzumu, kas nāk no uzņēmumiem, kuri sadarbojas. Tā kā to uzņēmumu, kas sadarbojas, eksporta apjoms bija 22 % no kopējā eksporta uz ES, bet viens no uzņēmumiem tomēr eksportēja arī nedaudz pārveidotus izstrādājumus, pieņēmums, ka katrā ziņā 20 % no Ķīnas TR eksporta bija ACF, nav apstrīdēšanas vērts. Attiecībā uz pārējo apjomu – pamatojoties [orig. 8. lpp.] uz eksportējošo uzņēmumu vājo vēlmi sadarboties Ķīnas TR, Komisija uzskatīja, ka runa ir tikai un vienīgi par nedaudz pārveidotiem izstrādājumiem.
- 15 Šādu secinājumu Komisija izdarīja, balstoties uz Regulas 2016/1036 18. panta 1. punktu. Proti, ir taisnība, ka no 2016/1036 18. panta 1. punkta neizriet likumiska prezumpcija, kas ieinteresēto pušu nesadarbošanās gadījumā ļautu tieši secināt pasākuma apiešanu un tādā veidā atbrīvot Savienības iestādes no jebkāda pienākuma sniegt pierādījumus. Tomēr, ņemot vērā iespēju nonākt pie šādiem – arī galīgiem – secinājumiem, pamatojoties uz pieejamajiem datiem, un tādēļ paust mazāk labvēlīgu attieksmi pret pusi, kura nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji, nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies, ir skaidrs, ka Savienības iestādēm ir tiesības balstīties uz saskanīgu netiešu pierādījumu kopumu, kas ļauj konstatēt pasākumu apiešanu Regulas 2016/1036 13. panta 1. punkta izpratnē (EST spriedumi, 2017. gada 26. janvāris, ECLI:EU:C:2017:61, 64. punkts, un 2017. gada 26. janvāris ECLI:EU:C:2017:62, 66. punkts).
- 16 Iesniedzējtiesa nevar konstatēt, vai strīdus gadījumā, balstoties uz informāciju, kas izriet no Komisijas Īstenošanas regulas (ES) 2016/865 (2016. gada 31. maijs), ar ko sāk izmeklēšanu, kura skar ar Īstenošanas regulu (ES) 2015/2384 konkrētas Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes alumīnija folijas importam noteikto antidempinga pasākumu iespējamu apiešanu, kas varētu notikt, importējot konkrētu nedaudz mainītu alumīnija foliju no Ķīnas Tautas Republikas, un ar ko

uz šādu importu attiecinā reģistrāciju (turpmāk tekstā – “Regula 2016/865”), un no Regulas 2017/271, izriet šāds saskanīgu netiešu pierādījumu kopums.

- 17 Pieteicēja jau izmeklēšanas pieteikumā norādīja uz pasākumu apiešanas prakses veidiem, kā tas ir izklāstīts Regulas 2016/865 10.–14. apsvērumā. Turklāt fakts, ka šāds pasākumu apiešanas prakses veids pastāv, tika konstatēts izmeklēšanā, pamatojoties uz sadarbojošos uzņēmumu darbībām Ķīnas TR (Regulas 2017/271 44.–49. apsvērumi). Vienu no šiem pasākumu apiešanas prakšu veidiem acīmredzot, izmantoja arī prasītāja pirms stājās spēkā Regula 2017/271, AHF attiecinot uz ruļļiem, kuru platums pārsniedza 650mm. Šos ruļļus tā sadalīja, un tā dēvētie pārtinēji **[oriģ. 9. lpp.]** tos sagrieza tirdzniecībai piemērotos garumos, lai tos varētu pārdot gala patērētājiem.
- 18 Tomēr pieteicējas publiski pieejamajā pieteikumā sniegtais apraksts neliecina par to, ka pasākums ir apiets Komisijas aplēstajā apjomā. Saskaņā ar to nedaudz pārveidotu alumīnija foliju imports tikai 2011.–2015. gadā pārsniedza ACF importu, tomēr nekādā gadījumā tas nerasniedza 80 %. Turklāt saskaņā ar prasītājas sniegto informāciju AHF patēriņš ES bija tikai aptuveni 55 % no ACF patēriņa.
- 19 No tiesā iesniegtajiem materiāliem neizriet, kādi bija konkrētie iemesli Ķīnas TR ražotāju vājajai vēlmei sadarboties. Tomēr uz sadarbību aicinātais uzņēmums nosūtītajā anketā norādīja, ka tas attiecībā uz pārbaudīto izstrādājumu eksportu nepraktizē kādu no pasākumu apiešanas veidiem Regulas 1225/2009 13. panta 1. punkta izpratnē – šī tiesību norma šai ziņā vārds vārdā atbilst Regulas 2016/1036 13. panta 1. punkta formulējumam. Gadījumos, kad uzņēmumi sadarbojas, tie varētu vai nu atzīt, ka ir pasākumus ir apgājuši vai arī šai sakarā nesniegt nekādas ziņas, tādējādi nepilnīgi aizpildot anketu. Ja turpretī līdzīgi kā četri no tiem uzņēmumiem, kas sadarbojas, tie eksportētu vienīgi ACF, viņi automātiski no maksājuma būtu atbrīvoti. Katrā ziņā, tā kā uzņēmumi, kas nesadarbojas, šo iespēju neizmantoja, secinājums, ka tie varētu būt eksportējuši arī nedaudz pārveidotus izstrādājumus, nekādā ziņā nav noraidāms.
- 20 Ja nedaudz pārveidotu izstrādājumu apjomu aprēķinos ir pieļauta būtiska kļūda, Komisija, pieņemdamā Regulu 2017/271, varētu būt pieļāvusi acīmredzamu kļūdu vērtējumā, ciktāl tas attiecas uz tās novērtējumu par muitas maksājuma korigējošās ietekmes mazināšanu.

Attiecībā uz 3. jautājumu

- 21 Regulā 2016/865 paredzētās izmeklēšanas ietvaros Komisijai nācās secināt, ka iepriekš par noteicošiem uzskatītie tehniskie kritēriji nebija pietiekami, lai noteiktu, kā AHF atšķiras no ACF **[oriģ. 10. lpp.]** (Regulas 2017/271 68. un 69. apsvērumi). Tā rezultātā Komisija pēc diskusijām ar procesā iesaistītajām pusēm visbeidzot pieņēma lēmumu, ka vislabāk ir vadīties no galapatēriņa (Regulas 2017/271 72. apsvērumi; vispārējais informatīvais dokuments – *General Disclosure Document* – 2017. gada 12. janvāris, 70. punkts).

- 22 Galapatēriņu, kas ir konstatējams ES, Komisija pēc tam vairs nav tālāk pārbaudījusi. Šai ziņā prasītāja uzskata, ka Komisija ir pieļāvusi acīmredzamu kļūdu vērtējumā, jo tā būtu varējusi pārbaudīt tikai ES konstatējamu galapatēriņu. Tas nebūtu iespējams attiecībā uz tiem eksportējošajiem ražotājiem Ķīnas TR, kuri sadarbojas (skat. Regulas 2017/271 80. apsvērumu). Šīs bezdarbības rezultātā trūkst pietiekama faktu pamatojuma arī pieņemumam, ka ir notikušas pārmaiņas tirdzniecības modelī (skat. Regulas 2017/271 40. apsvērumu). Iespējams, ka galapatēriņa pārbaudei ES nepieciešamais laiks pietrūka tādēļ, ka Komisijas lēmums par to, ka atšķirību starp AHF un ACV var noteikt uz to pielietojuma pamata, tika pieņemts tikai, tuvojoties deviņu mēnešu ilgā pārbaudes termiņa beigām (Regulas 2016/1036 13. panta 3. punkta 2. daļa).
- 23 Turklāt tiesa uzskata, ka prasītāju tieši skar arī apstākļi, kas var būt par pamatu Regulas 2017/271 atzīšanai par spēkā neesošu. Proti, tiem tieši ietekmē prasītājas tiesisko statusu, jo Regula 2017/271 ir prasītājai noteiktā antidempinga maksājuma juridiskais pamats (skat. EST spriedums, 2000. gada 26. septembris T-80/97, 65. punkts, ECLI:EU:T:2000:216).

[..]